



SYN 151 h

1510011

Hotline Theben:

+49 7474 692-369



WAARSCHUWING

NL

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen

ADVARSEL

DA

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering / afmontering!

VARNING

SV

Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering /

VAROITUS

FI

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta / purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!

ADVARSEL

NO

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering / demontering!

ОСТОРОЖНО

RU

Опасность для жизни в связи с ударом электрическим током или пожаром!

- Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!
- Перед монтажом/демонтажом отключить сетевое

Allgemeine info • Analoge schakelklok • Weekprogramma • (1 kanaal) Kortste schakeltijd 37,5 s
Technische gegevens Bedrijfsspanning: 230 V~, +10 %/-15 % Frequentie: 50 Hz Eigen verbruik: max. 1 VA Ontwerpstootspanning: 4 kV Contact: omschakelaar Openingswijdte: < 3 mm (µ) Schakelvermogen: 10 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6 Schakelvermogen min.: 24 V / 100 mA AC Gloeilampbelasting: 1100 W Bedrijfstemperatuur: −20 °C ... +55 °C Beschermingsklasse: II volgens EN 60730-1 bij bedoelde montage Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529 Gangnauwkeurigheid: netsynchroon Vervuilingsgraad: 2 Type: 1 BRTU Compacte tl-lampen: 25 W TL-lampen (EVG): 100 W LED-lampen (<2 W): 5 W LED-lampen (>2 W < 8 W): 15 W LED-lampen (>8 W): 18 W

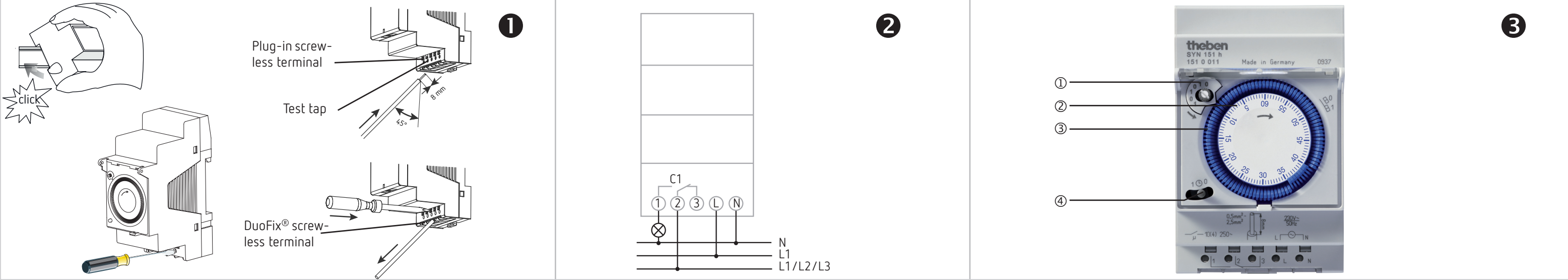
Generelle informationer • Analoge Kontaktur • Ugeprogram • (1-kanal) korteste kontakttid 37,5 s
Tekniske data Driftsspænding: 230 V~, +10 %/-15 % Frekvens: 50 Hz Egenforbrug: maks. 1 VA Mærkestødspænding: 4 kV Kontakt. veksler Åbningsbredde: < 3 mm (µ) Koblingseffekt: 10 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6 Koblingseffekt min.: 24 V / 100 mA AC Glødepærelastning: 1100 W Driftstemperatur: −20 °C ... +55 °C Beskyttelsesklasse: II iht. EN 60730-1 i overensstemmelse med angiven installation Beskyttelsesart: IP 20 iht. EN 60529 Gågnøjagtighed: synkroon netværk Forureningsgrad: 2 Typen: 1 BRTU Kompakte lysstoflamper: 25 W Lysstoflamper (EVG): 100 W LED-pærer (<2 W): 5 W LED-pærer (>2 W < 8 W): 15 W LED-pærer (>8 W): 18 W

Allmän info • Analog timer • Veckoprogram • (1 kanal) kortaste kopplingstid 37,5 s
Tekniska data Driftsspänning: 230 V~, +10 %/-15 % Frekvens: 50 Hz Egenförbrukning: max. 1 VA Mätimpulsspänning: 4 kV Kontakt: Växlare Öppningsbredd: < 3 mm (µ) Kopplingseffekt: 10 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6 Kopplingseffekt min.: 24 V / 100 mA AC Glödlampslast: 1100 W Driftstemperatur: −20 °C ... +55 °C Skyddsklass: II II enligt EN 60730-1 vid korrekt montering Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529 Gångnoggrannhet: nettetsynkroniseres Nedsmuttningsgrad: 2 Typ: 1 BRTU Kompakta lysrörslampor: 25 W Lysrörslampor (EVG): 100 W LED-lampor (<2 W): 5W LED-lampor (>2 W < 8 W): 15 W LED-lampor (>8 W): 18 W

Yleistä tietoa • Kytinkello vastaava • Viikko-ohjelmalla • (1 kanava) lyhyin kytkentäaika 37,5 s
Tekniset tiedot Käyttöjännite: 230 V~, +10 %/-15 % Taajuus: 50 Hz Laitteen kulutus: enintään 1 VA Nimellissyökyjännite: 4 kV Kosketin: vaihto Aukon leveys: < 3 mm (µ) Kytentäteho: 10 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6 Kytentäteho minimi: 24 V / 100 mA AC Polttimon kuormitus: 1100 W Käyttölämpötila: −20 °C ... +55 °C Suojausluokka: Määräystenmukaisessa asennuksessa II standardin EN60730-1 mukaan Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan Toimintatarkkuus: nät synchronic Likaantumisaste: 2 Tyyppi: 1 BRTU Kompaktit loisteputket: 25 W Loistelamput (EVG): 100 W LED-lamput (<2 W): 5 W LED-lamput (>2 W < 8 W): 15 W LED-lamput (>8 W): 18 W

Generell informasjon • Koblingsur analog • Ukeprogram • (1 kanal) korteste koplingstid 37,5 s
Tekniske data Driftsspenning: 230 V~, +10 %/-15 % Frekvens: 50 Hz Egetforbruk: maks 1 VA Nominell impulsspenning: 4 kV Contact: omkopplingskontakt Inngangsverdi: < 3 mm (µ) Utløsningseffekt: 10 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6 Utløsningseffekt min.: 24 V / 100 mA AC Glødelampelast: 1100 W Driftstemperatur: −20 °C ... +55 °C Beskyttelsesgrad: II iht. EN 60730-1 ved forskriftsmessig montering Beskyttelsesklasse: IP 20 iht. EN 60529 Tidspresisjon: nett synkron Forureningsgrad: 2 Typen: 1 BRTU Kompaktlysstofflamper: 25 W Lysstoffrør (elektroniske seriekoblingsapparater): 100 W LED-pærer (<2 W): 5 W LED-pærer (>2 W < 8 W): 15 W LED-pærer (>8 W): 18 W

Общая информация • аналогичный таймер • недельной программой • (1 канал) минимальное время переключения 37,5 секунд
Технические характеристики Рабочее напряжение: 230 В ~, +10 %/-15 % Частота: 50 Гц Собственное энергопотребление: макс. 1 Вольтампер Номинальное импульсное напряжение: 4 кВ Контакт: переключающий Раствор контактов: < 3 мм (µ) Коммутационная способность: 10 А (при 250 В, cos φ = 1) 4 А (при 250 В, cos φ = 0,6) Коммутационная способность мин.: 24 В / 100 мА АС 100 мА/24 В перем. Нагрузка ламп накаливания: 1100 Вт Рабочая температура: −20 °C ... +55 °C Класс защиты: II по EN 60730-1 при правильном монтаже Степень защиты: IP 20 по EN 60529 Точность хода : синхронной сети Степень загрязнения: 2 тип: 1 BRTU Компактные люминесцентные лампы: 25 Вт Люминесцентные лампы (EVG): 100 W Светодиодные лампы (<2 Вт): 5 Вт Светодиодные лампы (>2 Вт < 8 Вт): 15 Вт Светодиодные лампы (>8 Вт): 18 Вт



Bedoeld gebruik

- De schakelklok worth gebruikt voor verlichtingen, ventilatoren, fonteinen, reclame etc.
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken
- Montage op DIN-hoedrail (volgens DIN EN 60715)
- Het schakelen van willekeurige faseleidingen is toegestaan; het schakelen van SELV is niet toegestaan

1 Montage

- De schakelklok wordt op de DIN-hoedrail gemonteerd (volgens EN 60715)
- Spanning uitschakelen
- Kabel tot 8 mm (max. 9 mm) afstrippen
- Kabel onder een hoek van 45 ° in de geopen-de klem steken

- 2 kabels per klempositie mogelijk

- Alleen bij flexibele draden: Om de verende stekkerklem te openen, moet de schroeven-draaier omlaag worden gedrukt

Kabel losmaken

- Opener van de verende stekkerklem met de schroevendraaier omlaag drukken

2 Aansluiting

- Aansluittekening in acht nemen

3 Beschrijving

- Schakelvoorselectie/handmatige schakeling
- Schakelschijf voor Programmering
- Schakelsegmenten SYN 151 h (1 = 37,5 s)
- Driestandenschakelaar: Continu AAN – AUTO Continu UIT

Anvendelsesområde

- Tidsuret anvendes til belysning, ventilationer, brønde, reklame osv.
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum
- Apparatet er beregnet til montering på DIN-skiner (efter EN 60715)
- Kobling af vilkårlige yderledere er tilladt, ikke egnet til kobling af SELV.

1 Montering

- Tidsuret monteres på DIN-skinen (efter EN 60715)
- Afbryd spændingen
- Afisolér ledningen til 8 mm (maks. 9 mm)
- Sæt ledningen med 45 ° ind i den åbne klemme

- 2 ledninger muligt pr. klemmeposition

- Kun ved fleksible ledninger: Tryk skruetræk-keren ned for at åbne fjederstik-klemmen

Ledningen løsnes

- Tryk fjederstik-klemmeåbneren ned med skruetrækkeren

2 Tilslutning

- Overhold tilslutningsbilledet

3 Beskrivelse

- Koblingsforvalg / manuel kobling
- Koblingsskive til programmering
- Koblingssegmenter SYN 151 h (1 = 37,5 s)
- Tre-stillingskontakt: Vedvarende ON – AUTO – vedvarende OFF

Föreskriftsenlig användning

- Detta tidur används för belysningar, ventilationer, brunnar, reklam etc.
- Endast för användning i slutna, torra lokaler
- Enheten är avsedd för montering på DIN-skenor med hattprofil (enligt EN 60715)
- Det går att koppla valfri ytterledare, inte lämpat för koppling av SELV.

1 Montering

- Timern monteras på en DIN-hattskena (enligt EN 60715)
- Slå ifrån spänningen
- Avisolera ledningen till 8 mm (max. 9 mm)
- För in ledningen i 45° vinkel i den öppna klämman

- 2 ledningar per klämposition är möjligt

- Vid flexibla trådar: Tryck ned skruvmejseln för att öppna fjäderklämman

Lossa ledning

- Tryck ned fjäderklämman med skruvmejseln

2 Anslutning

- Uppmärksamma anslutningsbilden

3 Beskrivning

- Kopplingsförval / manuell styrning
- Kopplingsskiva för programmering
- Kopplingssegment SYN 151 h (1 = 37,5 s)
- Treställningsbrytare: Permanent PÅ – AUTO – Permanent AV

Määräystenmukainen käyttö

- Kytinkellon käyttökohteita ovat valaistus, tuuletus, kaivot, mainokset, jne.
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa.
- Laite on tarkoitettu asennettavaksi DIN-kiskoon (EN 60715:n mukaan).
- Minkä tahansa ulkojohtimen kytkentä on sallittu, SELV kytkentä ei ole sallittu.

1 Asennus

- Kellokytkin asennetaan DIN-hattukiskoon (normin EN 60715 mukaan)
- Kytke jännite pois päältä
- Poista johdon eristystä 8 mm (enintään 9 mm)
- Aseta johto asteeseen 45° avattuun liitimeen

- Yhteen liitimeen sopii kaksi johtoa

- Koskee vain joustavia johtimia: Jousipistoliitin avataan painamalla ruuvitaltaa alaspäin

Johdon irrottaminen

- Paina jousiliittimen avaajaa ruuvitalalla alaspäin.

2 Liitäntä

- Tutustu liitäntäkaavioon

3 Kuvaus

- Kytkenän esivalinta / manuaalinen kytkentä
- Kytkinlevy ohjelmointia varten
- Kytkentäsegmentit SYN 151 h (1 = 37,5 s)
- Kolmivaiheinen kytkin: kesto ON – AUTO – kesto OFF

Tiltenkt bruk

- Koplingsuret brukes til belysning, ventilasjon, brønner, reklame etc.
- Det må kun brukes i lukkede, tørre rom
- Apparatet er beregnet for montering på DIN-skiner (iht. EN 60715)
- Det er tillatt å kople ytterledere, det er ikke tillatt å bryte fra SELV.

1 Montering

- Tidsuret monteres på DIN-skinne (iht. EN 60715)
- Koble fra spenning
- Avisoler 8 mm av ledningen (maks. 9 mm)
- Stikk ledningen i 45° vinkel inn i den åpne klemmen

- Det er mulig med 2 ledninger per klemme-posisjon

- Kun for bøyelige ledninger: Trykk skrutrekke-ren ned for å åpne fjærinnstikksklemmen

Løsne leding

- Trykk fjærklemme-åpneren ned med skrutrekkeren

2 Tilkobling

- Følg koblingsskjemaet

3 Beskrivelse

- Koplingsforvalg / manuell kopling
- Indekseringsskive for programmering
- Koplingssegmenter SYN 151 h (1= 37,5 s)
- Tre-posisjons bryter: Varig PÅ – AUTO – Varig AV

Использование по назначению

- Таймер используется для систем освещения, вентиляции, фонтанов, рекламы и т. п.
- Использование только в закрытых, сухих помещениях
- Прибор предназначен для монтажа на DIN-рейках (в соответствии с EN 60715)
- допускается включение любых внешних линий, Переключение БСНН недопустимо.

1 Монтаж

- Устанавливать на монтажную рейку DIN (согласно EN 60715)
- Отключить напряжение
- Снять изоляцию на участке провода длиной 8 мм (макс. 9 мм)
- Вставить провод на 45° в открытый зажим

- Возможно подключение 2 проводов к одному зажиму

- Только для гибких проводов: чтобы открыть пружинную клемму, прижать отверткой штепсельный зажим

Отключение провода

- Прижать отверткой штепсельный зажим

2 Подключение

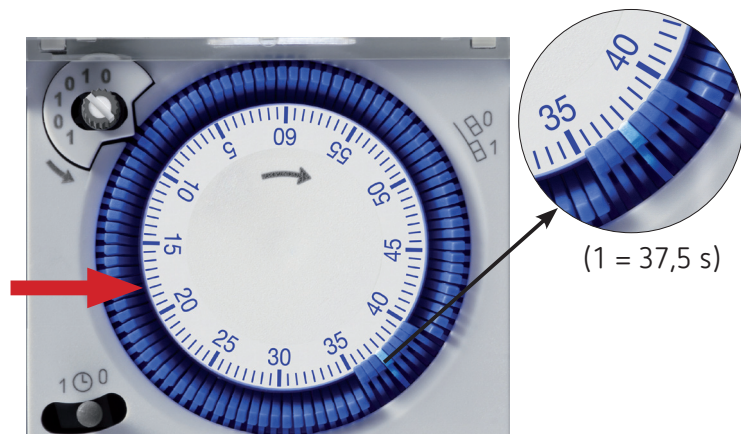
- Соблюдать схему соединений

3 описание

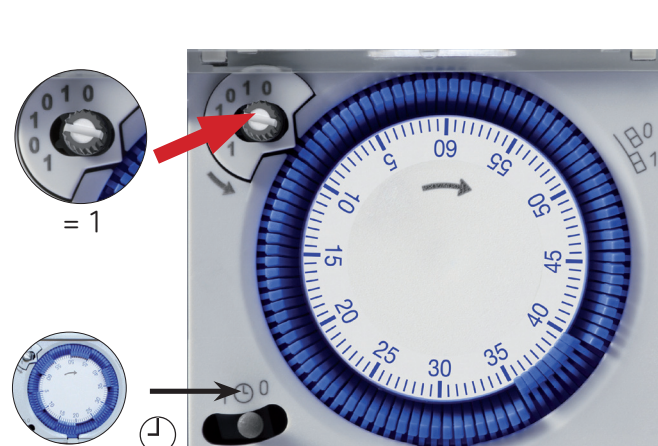
- Выбор переключения/ручное переключение
- Диск для установки времени переключений для программирования
- Переключающие сегменты SYN 151 h (1 = 37,5 c)
- Трехпозиционный выключатель: Длит. ВКЛ – АВТО – Длит. ВЫКЛ.

307105 00 14. 04. 2015

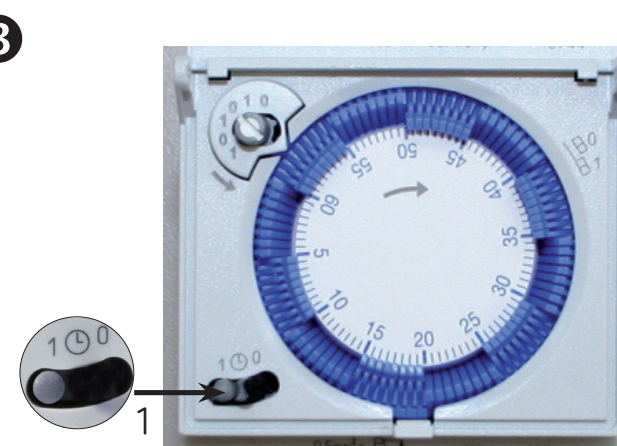
1



2



3



1 Schaltzeiten einstellen

- z. B. Montag–Freitag 10:00–20:00 EIN

2 Handschaltung/Schaltungsvorwahl einstellen

- vorab 3:00 EIN (= 1)
- Die Zeitschaltuhr führt die programmierten Schaltungen aus, d. h. sie kehrt zum Programm zurück

3 Permanentschaltung 1 – 1 – 0 einstellen

- Programm wird nicht ausgeführt.
- 1 = Dauer EIN
- 0 = Dauer AUS

DE

1 Set switching times

- e.g. mon–fr 10:00–20:00 ON

2 Set manual operation / switching pre-selection

- in advance 3:00 ON (= 1)
- The time switch operates the set switching times, i.e. it returns to program.

3 Set 1 – 1 – 0 permanent switching

- Program is not operated.
- 1 = Permanent ON
- 0 = Permanent OFF

EN

1 Réglage des horaires de commutation

- par ex. lu–ven 10:00–20:00 MARCHE

2 Réglage de la commutation manuelle / présélection de la commutation

- préalablement 3:00 MARCHE (= 1)
- La minuterie exécute les communications programmées, c'est-à-dire elle retourne dans le programme.

3 Régler la commutation permanente 1 – 1 – 0

- Le programme n'est pas exécutée.
- 1 = MARCHE permanente
- 0 = ARRÊT permanent

FR

1 Impostazione dei tempi di comunicazione

- ad es. lun–ven 10:00–20:00 ON

2 Impostazione della commutazione manuale / preselezione della commutazione

- prima 3:00 ON (= 1)
- L'interruttore orario esegue le commutazioni programmate, ovvero torna nuovamente al programma.

3 Impostazione della commutazione permanente 1 – 1 – 0

- Il programma non viene eseguito.
- 1 = Permanente ON
- 0 = Permanente OFF

IT

1 Ajustar las conmutaciones

- p. ej. lun–vier 10:00–20:00 ON

2 Ajustar la preselección de conmutación manual / preselección de conexión

- de antemano 3:00 ON (= 1)
- El reloj programador realiza las conexiones programadas, es decir que regresa al programa.

3 Ajustar conexión permanente 1 – 1 – 0

- No se ha ejecutado el programa.
- 1 = Duración ON
- 0 = Duración OFF

ES

1 Ajustar temporizador

- por ex. segunda-feira–sexta-feira 10:00–20:00 LIGADO

2 Ajustar comutação manual / pré-selecção de conexão

- antes das 3:00 LIGADO (= 1)
- O temporizador executa as comutações programadas, ou seja, retrocede ao programa.

3 Ajustar conexão permanente 1 – 1 – 0

- O programa não é executado.
- 1 = Permanentemente LIGADO
- 0 = Permanentemente DESLIGADO

PT

1 Schakeltijden instellen

- bijv. maandag–vrijdag 10:00–20:00 AAN

2 Handmatige schakeling / schakelvoorselectie instellen

- vooraf 3:00 AAN (= 1)
- De schakelklok voert de geprogrammeerde schakelingen uit, d.w.z. zij keert terug naar het programma.

3 Permanente schakeling 1 – 1 – 0 instellen

- Programma wordt niet uitgevoerd.
- 1 = continu AAN
- 0 = continu UIT

NL

1 Indstilling af kontaktider

- f. eks. mandag–fredag 10:00–20:00 ON

2 Indstilling af manuel kobling / koblingsforvalg

- forindstilling 3:00 ON (= 1)
- Tidsuret udfører de programmerede koblinger, dvs. det vender tilbage til programmet.

3 Indstilling af permanent kobling 1 – 1 – 0

- Programmet udføres ikke.
- 1 = Vedvarende ON
- 0 = Vedvarende OFF

DA

1 Ställa in kopplingstider

- t.ex. måndag - fredag 10:00 - 20:00 PÅ

2 Ställa in manuell styrning / kopplingsförval

- i förväg 3:00 PÅ (= 1)
- Kopplingsuret utför de programmerade kopplingarna, dvs. det går tillbaka till programmet.

3 Ställa in permanent koppling 1 – 1 – 0

- Program utförs inte.
- 1 = Permanent PÅ
- 0 = Permanent AV

SV

1 Kytentäaikojen asettaminen

- esim. maanantai–perjantai 10:00–20:00 ON

2 Manuaalisen kytkennän / kytkennän esivalinnan asettaminen

- ennakoon 3:00 ON (= 1)
- Kytkinkello suorittaa ohjelmoituja kytkentöjä, ts. se palaa takaisin ohjelmaan.

3 Jatkuvan kytkennän 1 – 1 – 0 asettaminen

- Ohjelmaa ei suoriteta.
- 1 = kesto ON
- 0 = kesto OFF

FI

1 Stille inn koplingstider

- f. eks. Mandag–Fredag 10:00–20:00 PÅ

2 Stille inn manuell kopling / kopplingsforvalg

- på forhånd 3:00 PÅ (= 1)
- Koplingsuret utfører den programmerte koplingen, dvs. den går tilbake til programmet.

3 Stille inn permanentkopling 1 – 1 – 0

- Program blir ikke utført.
- 1 = Varig PÅ
- 0 = Varig AV

NO

1 Настройка времени переключения

- например с понедельника по пятницу с 10:00 до 20:00 часов ВКЛ.

2 Настройка ручного переключения / выбора переключения

- предварительно 3:00 часа ВКЛ. (= 1)
- Таймер выполняет запрограммированные переключения, т. е. он возвращается к выполнению программы.

3 Настройка постоянного переключения 1 – 1 – 0

- Программа не выполняется.
- 1 = Длит. ВКЛ
- 0 = Длит. ВЫКЛ.

RU